

Colloque international et interdisciplinaire : «La réception du Siècle d'Or espagnol dans les pays germanophones »

Publié le 14 novembre 2019 – Mis à jour le 12 octobre 2020



CELEC

Centre d'Etudes sur les Langues et
les Littératures Etrangères et Comparées

EA - 3009 - SAINT-ETIENNE

Centre
de Recherches sur
les Littératures
et la Sociopoétique

CELIS

Clermont Ferrand

Programme

Programme

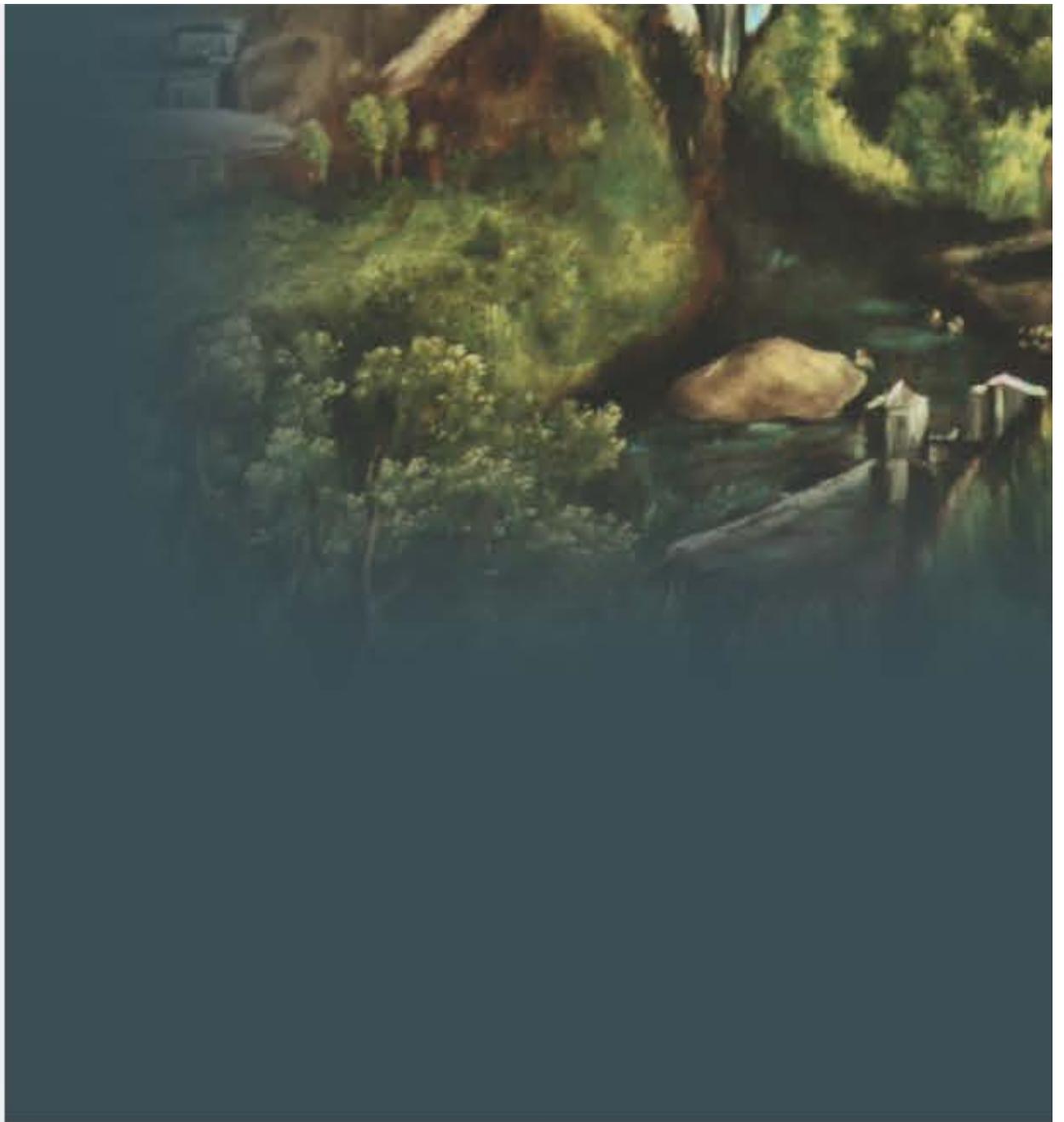
LA RÉCEPTION DANS LES

C

R

Morgane





Entrée libre et gratuite

Date

Du 08 octobre 2020 au 09 octobre 2020

Lieu(x)

Institut Cervantes (Lyon)

Colloque international organisé par Morgane Kappès-Le

Jeudi 8 octobre 2020

Moing (Université Jean Monnet Saint Étienne- CELEC (

MATIN

EA 3069) et Fanny Platelle (Université Clermont Auvergne EA 3069) et Fanny Platelle (Université Clermont Auvergne EA 3069) 9h00 Accueil des participants

- CELIS (EA 4280)

- 9h15 Discours d'accueil de Juana Gil, directrice de l'Instituto Cervantes

- 9h25 Discours d'accueil d'Emmanuel Marigno, directeur du CELEC
- 9h35 Discours d'accueil de Bénédicte Mathios, directrice du CELIS

La réception du Siècle d'Or dans la littérature germanophone des XVIIIe-XIXe siècles

Président de séance : Pierre Civil

- 9h45 Visioconférence inaugurale de Christoph Strosetzki (Westfälische Wilhelms-Universität Münster) : Le Siècle d'Or dans le cadre des théories sur l'histoire des romantiques allemands
- 10h30 Discussion
- 10h45 Pause-café
- 11h00 Manfred Tietz (Ruhr-Universität Bochum, à distance) : La réception de la littérature religieuse du Siècle d'Or de l'Espagne catholique dans l'Allemagne bi-confessionnelle des XVIIe et XVIIIe siècles
- 11h20 Timo Kehren (Johannes Gutenberg-Universität Mainz) : Descente aux enfers : l'impact du romantisme allemand sur la réception de *La Célestine*
- 11h40 Johann Sonnleitner (Universität Wien, à distance) : Grillparzer und das spanische «Goldene Zeitalter»
- 12h00 Raymond Heitz (Université de Lorraine, Metz) : La réception de Calderón par Goethe: enjeux esthétiques, nationaux et interculturels
- 12h20 Discussion

APRES-MIDI
Adaptations et réécritures des drames de Calderón
Président de séance : Raymond Heitz

- 14h00 Philippe Wellnitz (Université Paul Valéry, Montpellier 3) : *El gran teatro del mundo* (1655) de Pedro Calderón de la Barca et ses réécritures dans le théâtre de langue allemande au XXI^e siècle
- 14h20 Pauline Belvèze (Saint-Louis) : *La Tour* de Hugo von Hofmannsthal : réappropriation productive de l'héritage caldéronien
- 14h40 Pause-café
- 15h15 Jean-Marie Valentin (Université de Paris 4, Sorbonne) : Hofmannsthal et Calderón. Du *Gran teatro del mundo* (1634/1635) à *Das Groe Salzburger Welttheater* (1922)
- 15h45 Gerald Stieg (Université de Paris 3, Sorbonne Nouvelle) : « Seigneur, donne-nous notre baroque quotidien ! » (Karl Kraus)
- 16h25 Discussion
- 18h00 Présentation par Jean-Marie Valentin de son livre *Hofmannsthal et la trilogie salzbourgeoise* (Artois Presses Université, 2020) au Goethe-Institut (18 rue François Dauphin).

Vendredi 9 octobre 2020
MATIN

La réception de l'œuvre de Cervantès aux XIX^e et XX^e siècles
Président de séance : Jean-Marie Valentin

- 9h30 Guillaume Dreidemie (Université Jean Moulin, Lyon 3) : La réception du *Don Quichotte* de Cervantès par Nietzsche et Richard Strauss
- 9h50 Isabel García Adánez (Universidad Complutense, Madrid) : Was Thomas Mann spanisch vorkam. Meerfahrt mit Don Quichotte und seine eigenartige Interpretation von Cervantes Werk
- 10h10 Discussion
- 10h30 Pause-café

Les traductions d'auteurs du Siècle d'Or au XX^e siècle

- 11h00 Simon Kroll (Universität Trier, à distance): Hans Schlegel, Übersetzer und Vermittler
- 11h20 Wolfgang Pöckl (Universität Innsbruck, à distance) : Le poète autrichien H.C. Artmann (1921-2000) traducteur d'œuvres littéraires du Siècle d'or espagnol
- 12h40 Martina Mayer (Universität Innsbruck, à distance): La réception du Siècle d'Or dans l'espace germanophone à travers des traductions littéraires. Une analyse bibliographique
- 12h00 Discussion

APRES-MIDI
La redécouverte du Greco et le modernisme pictural
Président de séance : Gerald Stieg

- 14h00 Victor Claass (INHA, Paris) : Meier-Graefe, Meier-Greco
- 14h20 Sophie Goetzmann (École du Louvre, Paris) : Un prophète de l'Apocalypse : El Greco et la scène expressionniste avant 1914
- 14h40 Matthieu Fantoni (DRAC Bourgogne Franche-Comté) : « Un grand artiste et un esprit prophétique » : le Greco vu par Max Dvoák (1874-1921)
- 15h00 Discussion
- 15h30 Pause-café
- 16h00 Conférence de clôture par Pierre Civil (Université de Paris 3, Sorbonne Nouvelle) : Les représentations de l'Histoire de l'Espagne dans la gravure allemande des XVIe et XVIIe siècles
- 16h45 Discussion et conclusion du colloque

Documents à télécharger

Appel à communications(/medias/fichier/appel-a-communications-colloque-la-re-ception-du-sie-cle-d-or-espagnol-dans-les-pays-germanophones_1573728827968-pdf) PDF, 473 Ko

Affiche(/medias/fichier/affiche-du-colloque-reception-siecle-d-or-a-lyon-octobre-2020_1599134995249-pdf) PDF, 679 Ko

Programme(/medias/fichier/programme-du-colloque-re-ception-sie-cle-d-or-version-finale_1600871609937-pdf) PDF, 759 Ko

Équipe :

« Lumières & romantismes »

<https://celis.uca.fr/production-scientifique/manifestations-scientifiques/colloques-et-journees-detudes/2020/colloque-international-et-interdisciplinaire-«la-reception-du-siecle-dor-espagnol-dans-les-pays-germanophones-»>(<https://celis.uca.fr/production-scientifique/manifestations-scientifiques/colloques-et-journees-detudes/2020/colloque-international-et-interdisciplinaire-«la-reception-du-siecle-dor-espagnol-dans-les-pays-germanophones-»>)